



# NATURE PROGRAMME

— MINI —

## RUDY

WILL HOCH HINAUS  
SALE IN CIMA  
REACHES FOR THE TOP





**NATURE PROGRAMME**  
**MINI**

**HALLO MEIN FREUND,**

hast du Lust auf ein paar Abenteuer?  
Auf etwas Spiel, Spaß und Spannung?  
Dann folg mir auf meine spannende  
Entdeckungsreise durch die Welt  
der Bäume. Ich weihe dich in die  
Geheimnisse der Bäume ein, verrate  
dir spannende Fakten, gebe dir jede  
Menge Basteltipps und habe ein paar  
knifflige Rätsel für dich.

Bist du dabei?

Dein Rudy

**CIAO AMICO,**

hai voglia di vivere delle avventure?  
Ricche di divertimento, giochi e  
adrenalina? Allora seguimi nel mio  
viaggio esplorativo attraverso il regno  
degli alberi. Ti farò scoprire il mondo  
misterioso degli alberi, ti svelerò  
aneddotti interessanti, ti darò consigli  
per lavoretti e dovrai risolvere anche  
qualche indovinello.

Sei pronto?

Il tuo Rudy

**HELLO DEAR FRIEND,**

Are you ready for cool adventures,  
exciting games and lots of fun? Then  
follow me on a discovery journey into  
the world of trees. I'll let you in on the  
secrets of the trees, share interesting  
facts and handicraft tips with you, and  
challenge you with tricky puzzles.

Are you game?

Yours, Rudy

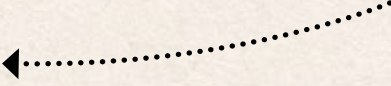


[Large empty dotted box for drawing or writing]

DAS BIN ICH

SONO IO

THIS IS ME



DIESES HEFT GEHÖRT:  
QUESTO LIBRO È DI:  
THIS BOOKLET BELONGS TO:

[Large empty dotted box for name and address]

ICH BIN  
IO HO  
I AM

[Small empty dotted box for age]

JAHRE ALT  
ANNI  
YEARS OLD

ICH ESSE AM LIEBSTEN  
IO MIO CIBO PREFERITO  
MY FAVOURITE FOOD

[Empty dotted box for favourite food]

MEIN LIEBLINGS-WALDTIER  
IL MIO ANIMALE PREFERITO  
MY FAVOURITE ANIMAL

[Empty dotted box for favourite animal]

MEIN LIEBLINGSBAUM  
IL MIO ALBERO PREFERITO  
MY FAVOURITE TREE

[Empty dotted box for favourite tree]



**Name:** Rudy  
**Geburtstag:** 5. Juli  
**Sternzeichen:** Tanne  
**Größe:** 2,5 mm  
**Liebstes Schulfach:** Baummathematik  
**Lieblingsessen:** Frühholz in allen Variationen  
**Lieblingsbuch:** Der verzauberte Baum  
**Lieblingslied:** Mein Freund, der Baum  
**Das mache ich am liebsten:** Mich satt fressen.  
**Lieblingsswitz:** Was sagt die Holzwurm-Mutter zu ihrem Kind? Husch, husch in dein Brettchen!  
**Wenn ich mal groß bin, werde ich ... Käfer.**

**DAS BIN ICH  
SONO IO**

**THIS IS ME**

**Nome:** Rudy  
**Data di nascita:** 5 luglio  
**Segno zodiacale:** abete  
 (secondo l'oroscopo celtico degli alberi)  
**Altezza:** 2,5 mm  
**Materia preferita:** matematica degli alberi  
**Cibo preferito:** patatine di legno giovane  
**Libro preferito:** tutti i libri della serie "Magic Tree House"  
**Canzone preferita:** Trees di Twenty One Pilots  
**Hobby preferito:** mangiare tutto il giorno  
**Quando sarò grande diventerò un... coleottero.**

**Name:** Rudy  
**Birthday:** 5th July  
**Star sign:** Fir  
 (according to the Celtic tree horoscope)  
**Height:** 2.5 mm  
**Favourite school subject:** tree maths  
**Favourite dish:** early wood chips  
**Favourite book:** "The Magic Tree House" series  
**Favourite song:** "Trees" by Twenty One Pilots  
**Favourite hobby:** eating all day long  
**When I grow up I want to be a... beetle.**



## Basteltipp:

### MEIN STAMMBAUM

Male deinen persönlichen Baum und beklebe ihn mit den Fotos von Opa, Oma, Papa, Mama, deinen Geschwistern und natürlich von dir!

## Idea lavoretto:

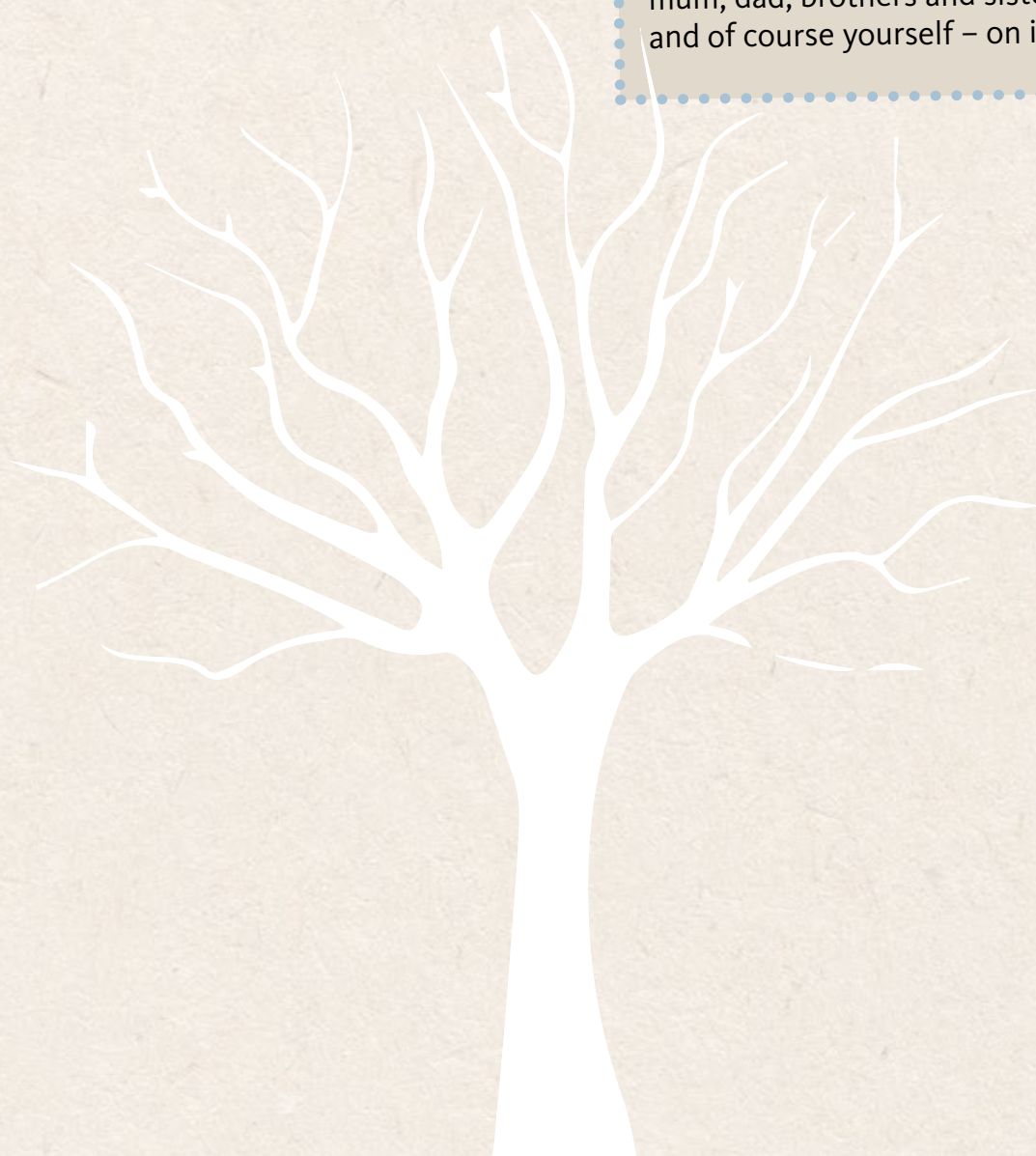
### IL MIO ALBERO GENEALOGICO

Disegna il tuo albero genealogico e incolla le foto di mamma, papà, nonno, nonna, dei tuoi fratelli e la tua, naturalmente!

## Craft idea:

### YOUR OWN FAMILY TREE

Paint your own tree and glue pictures of your grandpa, grandma, mum, dad, brothers and sisters – and of course yourself – on it!



## DER WEG ZUM BAUM

Rudy hat sich verlaufen. Hilf ihm,  
den richtigen Weg zum Baum zu finden.

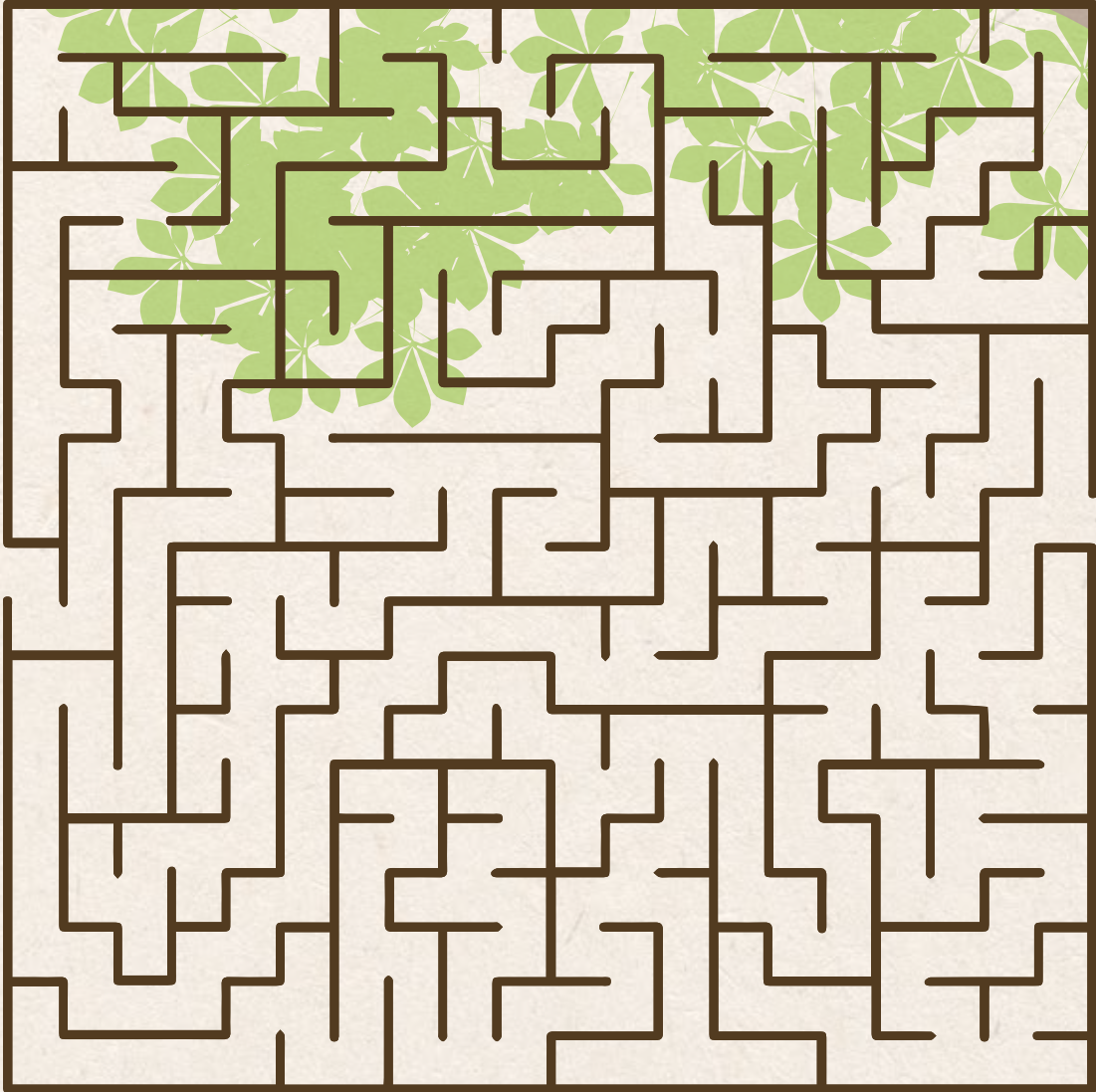
## LA STRADA VERSO L'ALBERO

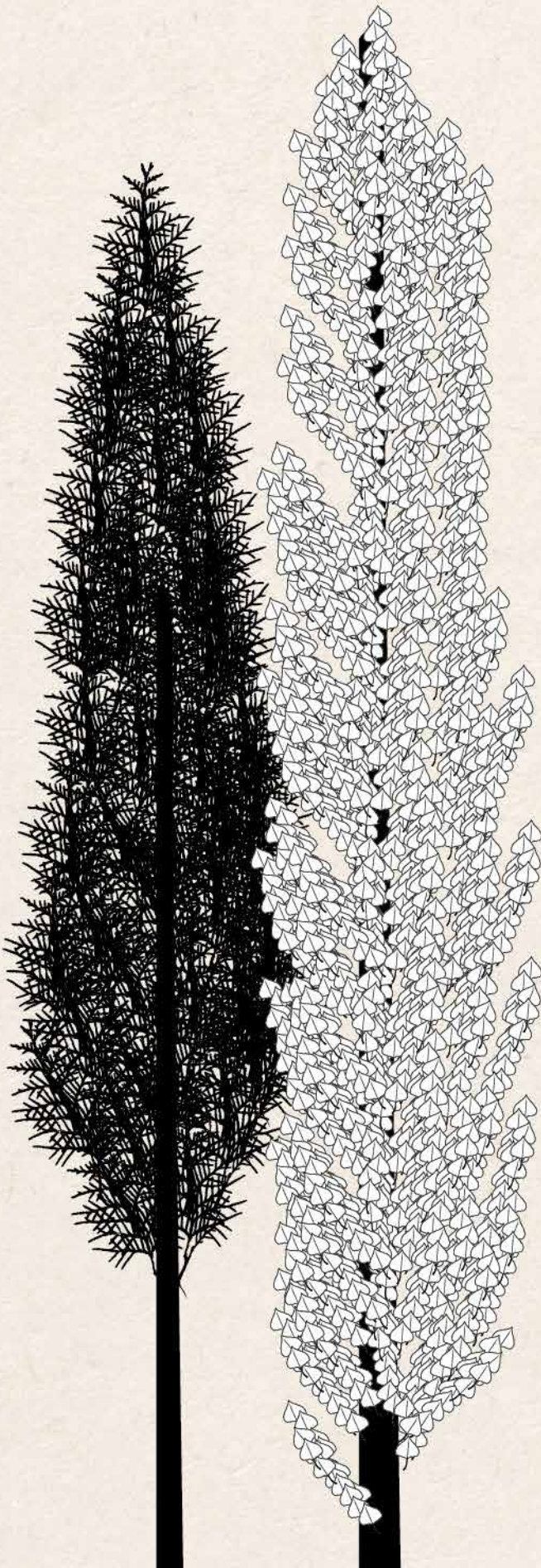
Rudy si è perso. Aiutatelo a ritrovare  
la strada verso l'albero.

## WHICH WAY TO THE TREE?

Rudy is lost.  
Help him find the right way to his tree.







## DÜRFEN WIR VORSTELLEN? DER BAUM.

Ein Baum ist ein Lebewesen, genau wie der Mensch. Es ist unglaublich, aber wahr, selbst der höchste Baum entsteht aus einem klitzekleinen Samen. Stell dir vor, ein Baum wächst, solange er lebt. Der Baum besteht aus Wurzeln, einem Stamm und einer Krone mit Ästen und Zweigen.

## WAS BRAUCHT EIN BAUM ZUM LEBEN?

Ein Baum braucht Licht, Luft und Wasser zum Leben. Mit den Wurzeln saugen die Bäume Wasser und Salze aus dem Boden. Die Blätter oder Nadeln fangen das Sonnenlicht ein. Die Rinde schützt den Baum vor Verletzungen und vor hungrigen Tieren.

## WELCHE BÄUME GIBT ES?

Es gibt zwei Arten von Bäumen: Laub- und Nadelbäume. Laubbäume verlieren im Herbst ihre Blätter. Nadelbäume sind das ganze Jahr über grün. Einzige Ausnahme: die Lärche. Nach dem ersten Frost verfärben sich die Nadeln goldgelb und fallen später ab. An den Nadelbäumen wachsen Zapfen. Mit ihnen kannst du ganz tolle Sachen basteln, wie zum Beispiel kleine Wichtel, Eulen, Zapfen-Girlanden ...

## LASCIATE CHE MI PRESENTI... SONO L'ALBERO!

L'albero è un essere vivente, come noi. Persino gli alberi più alti sono nati da un piccolo seme. Gli alberi crescono per tutta la durata della loro vita, ve lo immaginate? Un albero è composto da radici, tronco e chioma con rami e foglie.

## DI COSA HA BISOGNO UN ALBERO PER VIVERE?

Un albero ha bisogno di luce, aria e acqua per vivere. Con le radici succhia l'acqua e i sali dalla terra e le foglie assorbono la luce del sole. La corteccia lo protegge dai pericoli e dagli animali.

## QUANTI TIPI DI ALBERI CI SONO?

Esistono due tipi di alberi: latifoglie e conifere. Gli alberi decidui perdono le foglie in autunno. Le conifere sono verdi tutto l'anno. L'unica eccezione è il larice. Dopo il primo gelo, gli aghi diventano giallo dorato e poi cadono. Le pigne crescono sulle conifere. Con esse si possono fare tante cose, ad esempio creare piccoli elfi, gufi, ghirlande...



## BLÄTTER-MEMORY

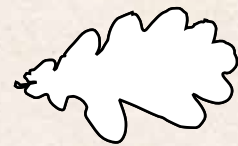
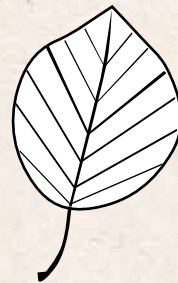
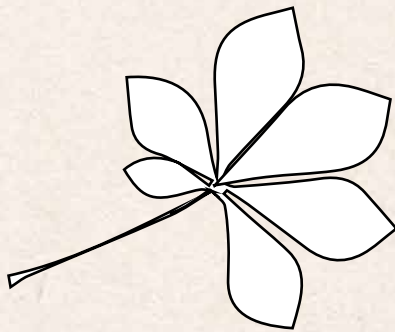
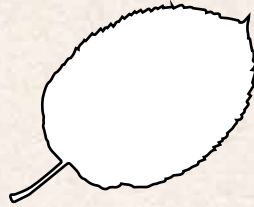
Welche Blätter passen zusammen? Verbinde sie miteinander!

## MEMORIZZA LE FOGLIE

Trova la foglia giusta!

## LEAF MEMORY

Find the matching leaves!



## LADIES AND GENTLEMEN... THE TREE!

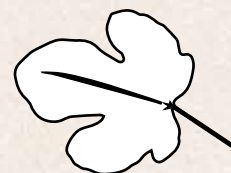
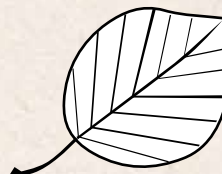
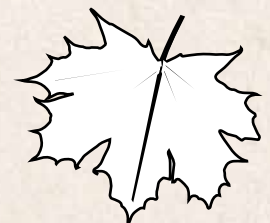
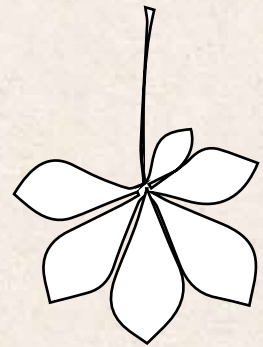
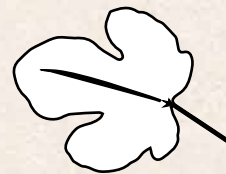
A tree is a living creature, just like a human being. Even the tallest tree has grown from a tiny seed – incredible, but true! Trees grow as long as they live... can you imagine? A tree consists of roots, a trunk and a crown with branches and twigs.

## WHAT DOES A TREE NEED TO LIVE?

To live, a tree needs light, air and water. Trees suck the water and salts they need out of the ground using their roots, and their leaves catch the sunlight. The bark protects them from damage and hungry animals.

## WHAT TYPES OF TREES ARE THERE?

There are two types of trees: deciduous and coniferous. Deciduous trees drop their leaves in autumn, while conifers stay green all year round – apart from the larch. After the first frost, its needles turn golden yellow and fall off later. You can use the cones that grow on conifers to craft cool things, such as little elves, owls and cone garlands.



### HUCH, EIN BAUMGEIST!

Keiner hat ihn je gesehen: den Baumgeist. Verbinde die Punkte und finde heraus, wie er tatsächlich aussieht!

Verbinde die Punkte und du kannst das sympathische Gespenst sehen!

### GUARDA, LO SPIRITO DI UN ALBERO!

Nessuno ha mai visto lo spirito di un albero e sa come sia fatto. Fate volare la fantasia e disegnate lo spirito della vostra immaginazione.

### LOOK, A TREE SPIRIT!

Nobody has ever seen a tree spirit or knows what it looks like. Let your creativity run free and paint the tree spirit the way you imagine it.



10

11

1

9

2

8

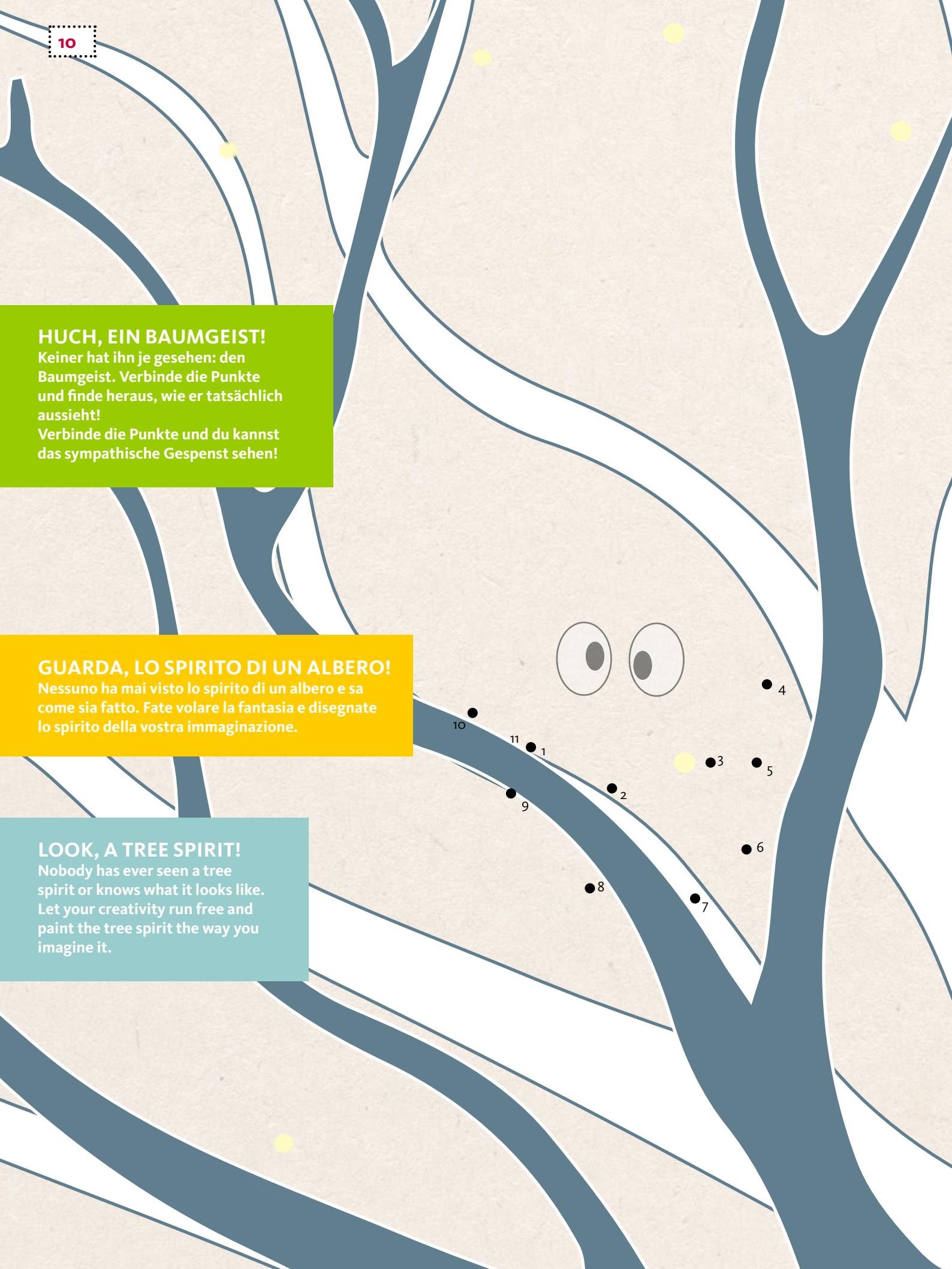
7

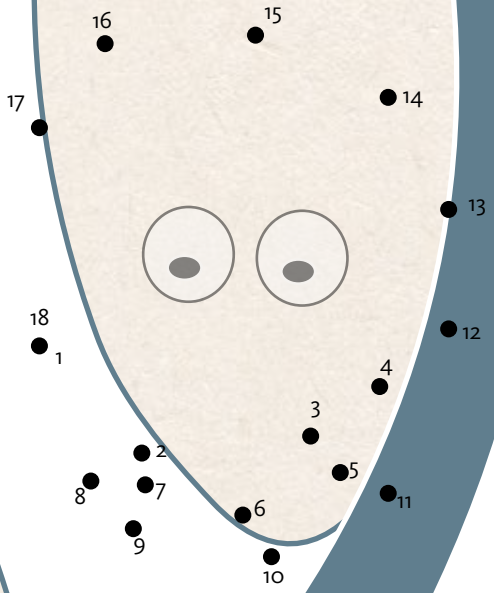
4

3

5

6





RUDYS ZAUBERTRANK

LA POZIONE MAGICA DI RUDY

RUDY'S MAGIC POTION

Du willst groß wie ein Baum werden, dich so stark fühlen, als ob du Bäume ausreißen könntest? Dann nimm einen Schluck von Rudys Zaubertrank!

Hier kommen die Geheimzutaten:

- Frisches Quellwasser verleiht dir Klarheit.
- Etwas Ameisenurin (Holundersirup) schenkt dir Ausdauer.
- Ein Schuss Drachenblut (Himbeersirup) macht dir Mut.
- Frische Triebspitzen der Fichten verleihen dir Lebendigkeit.
- Rudys Holzmehl (Staubzucker) verleiht dir innere Stärke.
- Die Blüten der Linde machen dich kreativ.

Vuoi diventare alto e robusto come un albero? Allora bevi un sorso della pozione magica di Rudy!

Ecco gli ingredienti segreti:

- fresca acqua di sorgente per dare lucidità
- un po' di pipì di formica (sciroppo di sambuco) per essere forti
- un goccio di sangue di drago (sciroppo di lamponi) per ridare coraggio
- aghi di pino per più vitalità
- farina di legno di Rudy (zucchero a velo) per rinvigorire
- fiori di tiglio per dare creatività

Would you like to grow as tall as a tree, and just as strong? Drink a sip of Rudy's potion!

These are the secret ingredients:

- Fresh spring water for clarity
- A drop of ant's wee (elderberry syrup) for stamina
- A shot of dragon's blood (raspberry syrup) for courage
- Fresh spruce shoots for vitality
- Rudy's wood flour (icing sugar) for inner strength
- Lime tree flowers for creativity







## KANNST DU DAS HERZ DES BAUMS SCHLAGEN HÖREN?

Jeder Baum hat einen Herzschlag. Das glaubst du nicht? Wir können es dir aber beweisen. Schnapp dir ein Stethoskop – das Gerät, mit dem der Doktor deinen Husten abhört – und auf geht's in den Frühlingwald. Such dir einen dicken Baum mit einer dünnen, glatten Rinde und drücke dann ganz fest das Stethoskop gegen den Stamm. Kannst du es hören? Natürlich hat der Baum kein Herz. Was du hörst, ist in Wirklichkeit das Rauschen des Wassers, das der Baum von der Wurzel in die Krone zieht.

## RIESCI A SENTIRE IL BATTITO DEL CUORE DEGLI ALBERI?

Ogni albero ha un cuore che batte. Non ci credi? Te lo dimostriamo. Prendi uno stetoscopio – quello strumento che usa il dottore per auscultare il petto – e dirigiti verso il bosco. Cerca un albero dal tronco spesso e dalla corteccia sottile e liscia e poggia lo stetoscopio su di essa. Lo senti? Naturalmente gli alberi non hanno un cuore. Quello che senti è il flusso dell'acqua che scorre dalle radici fin sulla chioma.

## CAN YOU FEEL THE TREE'S HEART BEATING?

Every tree has its own heartbeat. If you don't believe that, we can prove it. Grab a stethoscope – the thing doctors use to listen to your cough – and make your way to the forest. Find a thick tree with a thin, smooth bark and press the stethoscope firmly against the trunk. Can you hear it? Well, trees don't have a heart, of course. What you are hearing is actually the sound of water being drawn from the root to the top of the tree.





## BASTELTIPP WUNSCHBAUM

Drei Kugeln Eis, neue Duplo-Steine, ein spannender Ausflug mit Mama und Papa. Bestimmt hast auch du jede Menge Wünsche. Vielleicht gehen sie mit deinem persönlichen Wunschbaum bald in Erfüllung.

### DU BRAUCHST:

- 1 Leinwand in gewünschter Größe
- Bunte Deckfarben
- Tonpapier in verschiedenen Grüntönen
- Stift
- Schere
- Pinnadeln

Male einen kunterbunten Fantasiebaum auf deine Leinwand. Zeichne mit Bleistift unterschiedliche Blätter auf das Tonpapier, schneide sie aus und schreibe deine größten Wünsche darauf. Lass dir von deinen Eltern dabei helfen. Befestige deine Wünsche an den unterschiedlichsten Stellen der Baumkrone.

## IDEA LAVORETTO: L'ALBERO DEI DESIDERI

Un enorme gelato, un set di Lego Duplo, un viaggio emozionante con mamma e papà... sono tanti i tuoi desideri. Falli avverare con il tuo albero dei desideri.

### COSA SERVE

- 1 tela della dimensione che preferisci
- Pennarelli colorati
- Carta da zucchero in diverse tonalità di verde
- Matita
- Forbici
- Puntine

Disegna un albero colorato di tua fantasia sulla tela. Utilizza una matita per disegnare diversi fogli sulla carta da zucchero, ritagliali e scrivici i tuoi più grandi desideri. Fatti aiutare dai tuoi genitori. Attacca i tuoi desideri sulle diverse parti della chioma dell'albero.

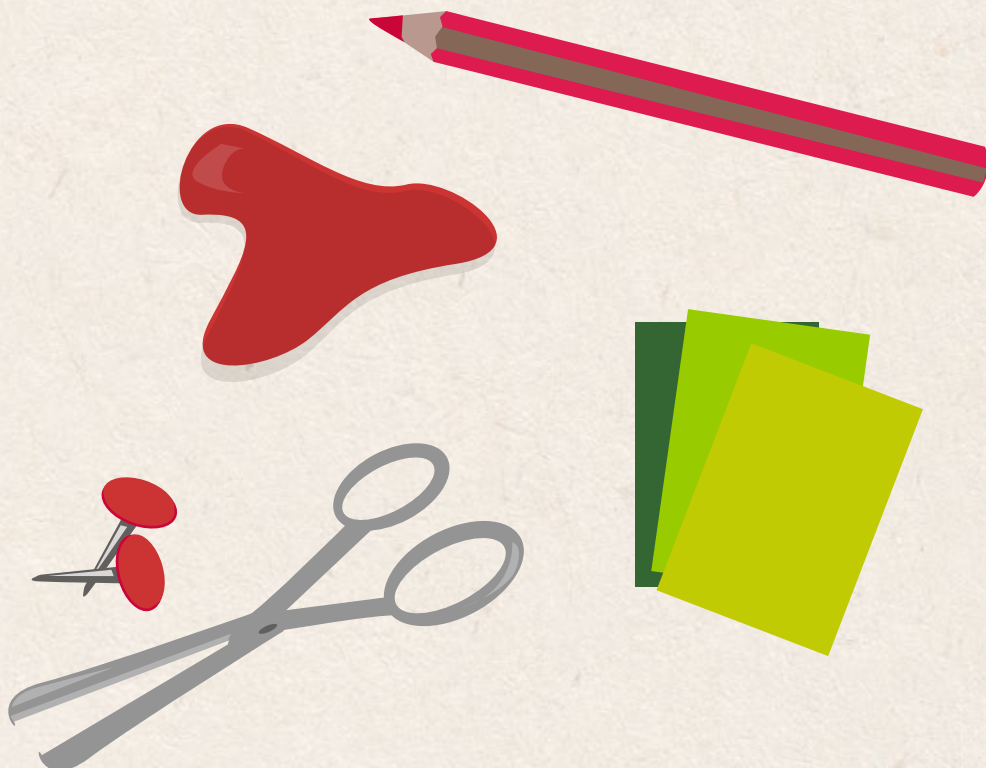
## CRAFT IDEA: THE TREE OF WISHES

A big ice cream, a new set of Lego Duplo or perhaps an exciting trip with Mum and Dad... whatever your dreams, perhaps the Tree of Wishes can help you make them come true!

### YOU WILL NEED:

- 1 canvas – as big as you like
- Colourful paints
- Sugar paper in different shades of green
- A pencil
- Scissors
- Drawing pins

Paint a fantasy on your canvas with your choice of colours. Using a pencil, draw different leaves on the sugar paper and cut them out with a little help from your parents. Write your dreams and wishes on the leaves, then pin them to the treetop.





## SCHENK DEM BAUM EIN GESICHT!

Bäume sind Lebewesen. Aber warum haben sie kein Gesicht? Das kannst du ändern. Schenke deinem Lieblingsbaum doch einfach ein Gesicht. Du brauchst dazu nur Mehl und Wasser. Rühre aus dem Mehl und dem Wasser einen zähflüssigen Brei, such' dir im Wald einen Lieblingsbaum und trag die Masse auf die Rinde auf. Lass beim Verzieren deiner Fantasie freien Lauf. Alles ist erlaubt!

## CREA UN VISO AL TUO ALBERO!

Gli alberi sono esseri viventi, ma sono privi di un volto. Daglielotu! Crea un viso al vostro albero preferito. Tutto quello che vi occorre sono un po' di farina e acqua. Mischia la farina con l'acqua facendo un impasto, scegli l'albero che più ti piace e poggia l'impasto sulla corteccia. Poi dai sfogo alla fantasia e decoralo. Vince il più originale!

## GIVE THE TREE A FACE!

Trees are living creatures, but they don't have a face. Now you can change that! Give your favourite tree a face – all you need is flour and water. Mix the flour and water into a sticky paste, find your favourite tree in the forest, and stick the paste onto the bark. Then let your imagination run wild and decorate it as you prefer – anything goes!

## Der Wald hat viele Schätze,

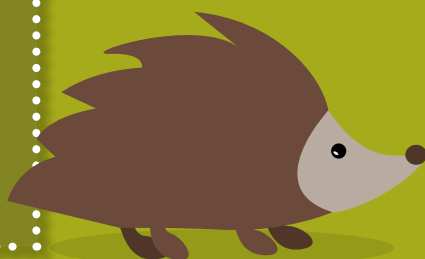
doch welche Dinge gibt es im Wald nicht? Findest du sie?

## Il bosco cela diversi tesori.

Ma qual è l'intruso? Scoprilo tu.

## There are many treasures in the forest

but some don't belong there. Can you tell which ones?





# NIMM DIE RICHTIGE SPUR AUF!

Zu welchem Tier gehört welcher Fußabdruck? Finde es heraus und verbinde jedes Tier mit seiner Spur!

# SEGUI LE TRACCE!

Quale animale ha lasciato queste impronte? Abbina le impronte all'animale giusto!

# PICK UP THE RIGHT TRACKS!

Which animals left these paw prints? Find out and match each animal to its tracks!



## BASTELTIPP: ZAPFEN-TIERE

Sammele bei deinem nächsten Waldbe-  
such Zapfen – am besten Tannenzapfen.  
Mit ihnen kannst du viele kleine Waldbe-  
wohner basteln, wie Füchse, Igel, Eulen,  
Hasen, Mäuse, Spinnen usw. Alles was du  
dazu brauchst, ist Filz in den passenden  
Farbtönen (z. B. orangen und weißen Filz  
für den Fuchs). Male mit Bleistift die Um-  
risse des Tiergesichts auf den Filz. Schnei-  
de es aus und klebe es auf den Zapfen.  
Ein paar Kulleraugen zum Abschluss, und  
fertig ist der Waldbewohner.



## IDEA LAVORETTO: PIGNE A FORMA DI ANIMALI

Raccogli delle pigne, preferibilmente di  
abete. Con le pigne puoi ricreare tanti  
animaletti del bosco come volpi, ricci,  
gufi, lepri, topolini, ragni, ecc. Tutto ciò  
di cui hai bisogno è del feltro nei colori  
coordinati (es. arancione e bianco per la  
volpe). Utilizza una matita per disegnare  
il contorno dell'animale sul feltro.  
Taglialo e incollatelo alla pigna.  
Un paio di occhi e l'animale è pronto.

## CRAFT IDEA: CONE ANIMALS

Next time you visit the forest, remem-  
ber to collect some cones – preferably  
fir cones. You can use them to craft  
many little forest dwellers such as foxes,  
hedgehogs, owls, rabbits, mice, spiders,  
etc. All you need is felt in the matching  
colours (e.g. orange and white felt for a  
fox). Use a pencil to draw the outline of  
the animal's face on the felt, then cut it  
out and glue it to the cone. Add a pair of  
eyes, and your forest animal is ready!



## DER BAUM – DAS ZUHAUSE VIELER TIERE

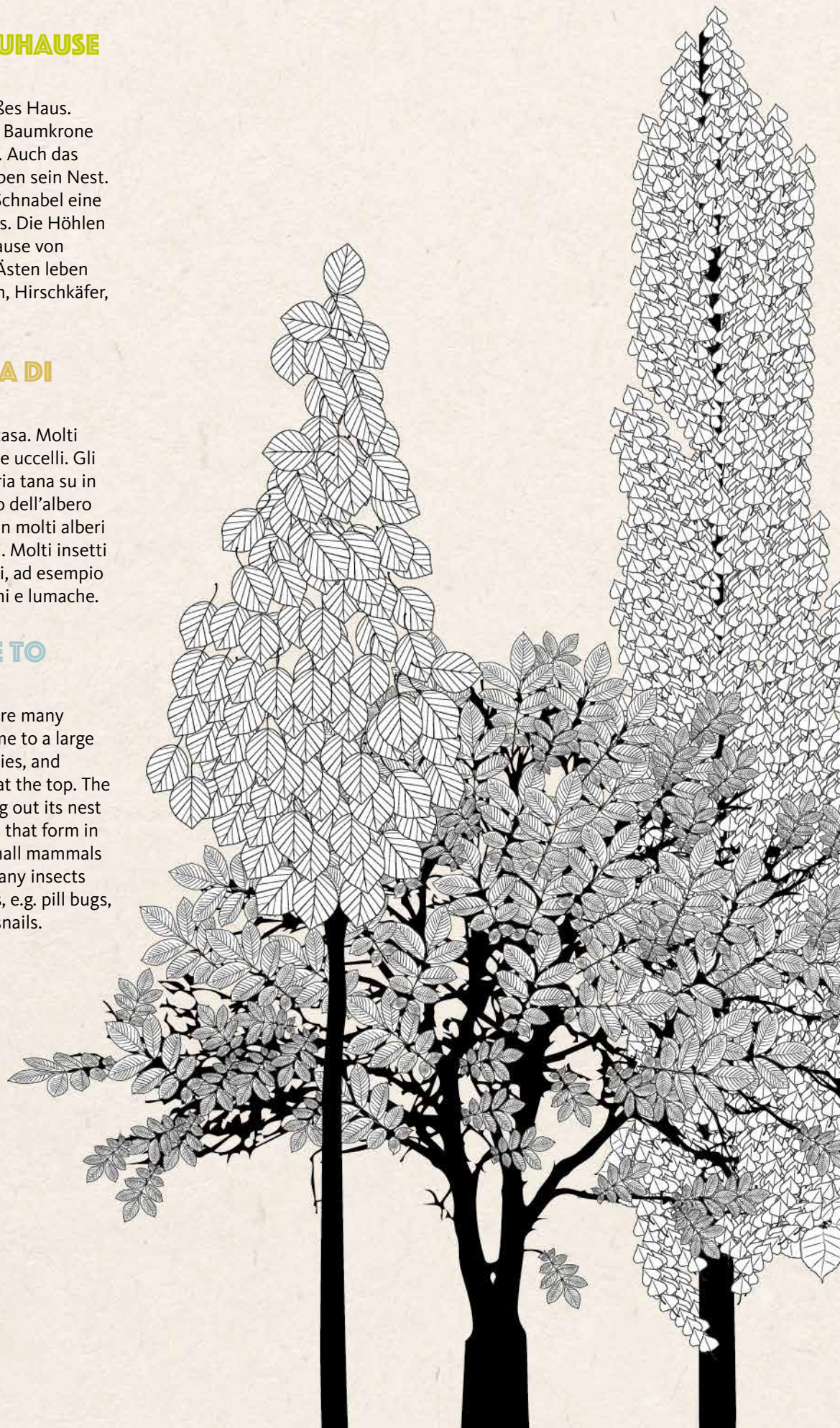
Ein Baum ist wie ein riesengroßes Haus. Hier wohnen viele Tiere. In der Baumkrone leben viele Insekten und Vögel. Auch das Eichhörnchen baut sich ganz oben sein Nest. Der Specht klopft mit seinem Schnabel eine Höhle in den Stamm des Baums. Die Höhlen morscher Bäume sind das Zuhause von Waschbären. Unter morschen Ästen leben auch viele Insekten, z. B. Asseln, Hirschkäfer, Regenwürmer, Schnecken.

## L'ALBERO – LA CASA DI MOLTI ANIMALI

Un albero è come una grande casa. Molti animali ci vivono, come insetti e uccelli. Gli scoiattoli costruiscono la propria tana su in cima. Il picchio batte nel tronco dell'albero con il becco per farci un buco. In molti alberi morti trovano rifugio i procioni. Molti insetti vivono anche sotto i rami morti, ad esempio gli aselli, cervi volanti, lombrichi e lumache.

## THE TREE – A HOME TO MANY ANIMALS

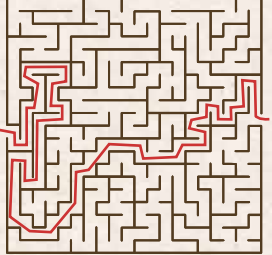
A tree is like a huge house where many animals live. The treetop is home to a large number of insect and bird species, and squirrels build their nest right at the top. The woodpecker uses its beak to dig out its nest in the tree trunk, and the holes that form in rotten trees offer a home to small mammals like raccoons. There are also many insects that live under rotten branches, e.g. pill bugs, stag beetles, earthworms and snails.





LÖSUNGEN:  
SOLUZIONI:  
SOLUTIONS:

6-7



18-19



20-21



**FAMILIEN**  
**HOTELS**  
Südtirol



**Familienhotels Südtirol**  
Tel +39 0471 999 990  
info@familienhotels.com  
www.familienhotels.com

